



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קי"ה ע"ב

פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קי"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

שֶׁל יוֹבֵל, דְּאֵינּוֹן חֲמִשִּׁין. וְדָא קְרִיאַת שְׁמַע, דְּתַמָּן כ"ה כ"ה אֲתוּוֹן, עֲרַבִּית וְשַׁחֲרִית. נ' תַּרְעִין דְּבִינָה.

תרגום לעברית

ומי שֶׁמִּשְׁתַּדֵּל בָּהּ כְּדֵי לְזַכּוֹת לְעוֹלָם הַבָּא, נִקְרָא קִנְיָן. כִּסְפּוֹ - עוֹלָם הַפְּסוּף. קִנְיָן - עַל שֵׁם (בְּרֵאשִׁית יד) אֵל עֲלִיּוֹן קִנָּה שְׁמַיִם וָאָרֶץ. קִנָּה חֲכָמָה קִנָּה בִּינָה. קִנָּה לוֹ דְּבָרֵי תוֹרָה. רַבּוֹ אַחֲרָה שֶׁקִּנָּה לוֹ, גִּאֲלָה תְהִיָּה לוֹ. יֵשׁ שֶׁהוּא קִנּוּי (לוֹ) לְעוֹלָם, וְיֵשׁ שֶׁהוּא קִנּוּי לוֹ שֵׁשׁ שָׁנִים. מִי שֶׁהוּא קִנּוּי לוֹ לְעוֹלָם, כָּתוּב בּוֹ וְרָצַע אֲדָנִיו אֶת אֲזִנּוֹ בַּמְרִצֶּה וְעָבְדוּ לְעַלְמָם. אֵין עוֹלָם אֶלָּא עוֹלָמוֹ שֶׁל יוֹבֵל, שֶׁהֵם חֲמִשִּׁים. וְזוֹ קְרִיאַת שְׁמַע שֶׁשֵּׁם כ"ה כ"ה אֲוִתִּיּוֹת, עֲרַבִּית וְשַׁחֲרִית. חֲמִשִּׁים שְׁעָרֵי בִינָה.

טקסט הזוהר

בְּתַר דְּמִיחָד בְּהוֹן בַּר נֶשׁ לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּאִיהוּ עָבְד דִּילִיָּה, בְּעוֹל תַּפְלִין עַל רִישִׁיָּה. וְאַזֵּן דִּילִיָּה רְצִיעָא פְּתִיחָא לְמִשְׁמַע קְרִיאַת שְׁמַע, דְּשִׁמְעָה, בְּכָל לְשׁוֹן שְׂאֵתָה שׁוֹמֵעַ, דְּהֵינּוּ מִשְׁמַעוֹת.

אחר שמיחד בהם האדם את הקדוש ברוך הוא, שהוא עבד שלו, בעל תפקיד על ראשו, ואזנו נרצעה ופתוחה לשמע קריאת שמע, הרי שמע - בכל לשון שאתה שומע, שהינו משמעות.

טקסט הזהור

דמאן דפדיון דיליה תלוייה בקריאת שמע, דאיהו רזא דחמשין, לית ליה פדיון על יד אחרא בגלגולא, דמרוצע הוא למאריה, הקא לא אתמר (ויקרא כה) או דודו או בן דודו יגאלנו. דכצלותא דבר נש, איהו כעבד, דאתמר ביה שש שנים יעבד. ואין עבודה, אלא תפלה. שש שנים יעבד: ג' ראשונות, וג' אחרונות דשליח צבור אפיק ליה לבר נש ידי חובתו, למאן דלא ידע לצלחה בהו דצדיק חי עלמא, אתקרי בהו, על שמייה. בעז, צדיק, גואל, קרוב, ונאמן. (נ"א ותמן) (תהלים קמה) קרוב יי' לכל קוראיו. וטב ליה לבר נש, (משלי כז) שכן קרוב מאח רחוק, דהיינו עמודא דאמצעייתא, דאיהו בן יה, דאסתלק לעילא דאיהו בינה, דעולם דא, עולמו של יובל, דאיהו חמשין אתון דיחודא. דבעלמא דין, יכיל בר נש, למהוי ליה פדיון בצדיק, ו' שנין דכליל תלת קדמאין, ותלת בתראין דצלותא. ו' זעירא, אינון (נ"א איהו) שית שנין יעבוד.

תרגום לעברית

שמי שפדיונו תלוי תלוי בקריאת שמע, שהוא סוד של חמשים, אין לו פדיון על ידי אחר בגלגול, שרצוע הוא לרבנו. כאן לא נאמר או דודו או בן דודו יגאלנו. שבתפלת האדם הוא כמו עבד שנאמר בו שש שנים יעבד, ואין עבודה אלא תפלה. שש שנים יעבד - ג' ראשונות וג' אחרונות של שליח צבור מוציא את האדם ידי חובתו למי שלא יודע להתפלל בהם, שצדיק חי העולם נקרא בהם על שמו. בעז, צדיק, גואל, קרוב ונאמן. (ושם) קרוב ה' לכל קוראיו. וטוב לו לאדם שכן קרוב מאח רחוק, שהינו עמוד

הַאֲמָצַעִי, שֶׁהוּא בֶּן יָהּ, שֶׁהִתְעַלָּה לְמַעַלָּה שֶׁהוּא לְבִינָה, שֶׁעוֹלָם זֶה הוּא עוֹלָמוֹ שֶׁל יוֹבֵל, שֶׁהוּא חֲמִשִּׁים אוֹתִיּוֹת הַיְּחִוּד. שֶׁבְּעוֹלָם הַזֶּה יָכוֹל אָדָם לִהְיוֹת לוֹ פְּדִיּוֹן בְּצַדִּיק ו' שְׁנִים שְׁכוּלֵל שֶׁלֹּשׁ רֵאשׁוֹנוֹת, וְשֶׁלֹּשׁ אַחֲרוֹנוֹת שֶׁל הַתְּפִלָּה. ו' קִטְנָה הוּא שֵׁשׁ שְׁנִים יַעֲבֹד.

טקסט הזוהר

אַבְל בְּעֹלָמָא דְאַתִּי, דְּאִיהוּ עוֹלָמוֹ שֶׁל יוֹבֵל, דְּתַמָּן נ' אֲתָנוּן דְּקִרְיַאת שְׁמַע, לִית שְׁלִיחַ צְבוּר אֲפִיק לִיה מְחוּבָה. בְּגִין דְּלִית לִיה פְּדִיּוֹן עַל יְדֵי אַחֲרִים. וּבְגִין דָּא שְׁמַע, בְּכָל לְשׁוֹן שְׁאַתָּה שׁוֹמֵעַ. וּבְגִין דָּא קָא רְמִיז, אִם אֵין אֲנִי לִי מִי לִי. מ' י: וְדָאִי עוֹלָמוֹ שֶׁל יוֹבֵל.

תרגום לעברית

אַבְל בְּעוֹלָם הַבָּא, שֶׁהוּא עוֹלָמוֹ שֶׁל יוֹבֵל, שֶׁשָּׁם חֲמִשִּׁים אוֹתִיּוֹת שֶׁל קִרְיַאת שְׁמַע, אֵין שְׁלִיחַ צְבוּר מוֹצִיא אוֹתוֹ יְדֵי חוּבָתוֹ, מַשּׁוּם שֶׁאֵין לוֹ פְּדִיּוֹן עַל יְדֵי אַחֲרִים, וּמַשּׁוּם כִּךְ שְׁמַע, בְּכָל לְשׁוֹן שְׁאַתָּה שׁוֹמֵעַ. וּמַשּׁוּם כִּךְ רוֹמֵז, אִם אֵין אֲנִי לִי מִי לִי. מ' י - וְדָאִי עוֹלָמוֹ שֶׁל יוֹבֵל.

טקסט הזוהר

מִיד דְּשָׁמְעוּ מְלִין אֱלִין, מְאִרִי מְתִיבְתָּאן דְּהוּוּ נַחְתִּי עִם בּוֹצִינָא קְדִישָׁא, פְּתַחוּ וְאָמְרוּ, רַעֲיָא מְהִימְנָא, פִּי שְׁכִינְתָּא עֲלָאָה וְתַתָּאָה, דְּכַתְרוּוֹיִיהוּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא פֶּה אֶל פֶּה מְלִיל עֲמָךְ בְּקִרְיַאת שְׁמַע, דְּאַתְמַר בֵּיה, (תְּהִלִּים קמט) רוּמְמוֹת אֶל בְּגִרוֹנָם וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בִּיָּדָם. דְּהָא וְדָאִי, י', רִישָׁא דְּחֶרֶבָא, דְּאַסְחָר שְׁפָה דִּילָךְ. ו', לִישָׁנָא דְּחֶרֶבָא דִּילָךְ. ה', ה', תְּרִין פִּיפִיּוֹת, בְּתִרִין שְׁפָוֹן דִּילָךְ. וְהָא וְדָאִי, שְׁמָא דְּמָרָה, מְמַלֵּל בְּפוּמָה. יו"ד ה' א' ו' א' ו' ה' א', אִיהוּ בְּמַחְשַׁבְתָּה דְּאַפִּיק אֱלִין חֲמִשִּׁין מְפוּמָה.

מִיד שְׁשָׁמְעוּ דְּבָרִים הָלְלוּ רָאשֵׁי הַיְּשִׁיבוֹת שֶׁהָיוּ יוֹרְדִים עִם הַמְּנוֹרָה הַקְּדוֹשָׁה, פָּתְחוּ וְאָמְרוּ, רוּעָה הַנֶּאֱמָן, פִּי הַשְּׂכִינָה הַעֲלִינָה וְהַתְּחַתְּנָה, שְׁבִשְׁתִּיחַן הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא דִּבֶּר עִמָּךְ פֶּה אֶל פֶּה בַּקְרִיאַת שְׁמַע, שְׁנֵאֱמַר בּוֹ (תהלים קמט) רוּמָמוֹת אֶל בְּגִרוֹנָם וְחָרַב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם. שֶׁהָרִי וְדָאִי י' רֹאשׁ הַחֶרֶב שְׁסוֹכְכַת אֶת הַשָּׁפָה שְׁלָךְ. ו' לְשׁוֹן הַחֶרֶב שְׁלָךְ. ה' ה' שְׁתִּי פִיפִיּוֹת, בְּשִׁתִּי שְׁפִתוֹתֶיהָ. וְהָרִי וְדָאִי שֵׁם רַבּוֹנָךְ מְדַבֵּר בְּפִיךָ. יו"ד ה"א וְא"ו ה"א הוּא בְּמַחְשַׁבְתְּךָ שְׁמוּצִיא אֶת הַחֲמָשִׁים הָלְלוּ מִפִּיךָ.

טקסט הזוהר

בְּיִדָאִי, בְּגִין מְלִין אֱלִין, אֱלִיָּהוּ אֶתְעַכֵּב לְעִילָא, דְּתַפִּיס אִיָּהוּ. דְּלֹא נַחֲתִית לְגַבְרָא, דְּהָא בְּכַמָּה עֲתֵרָא הָוָה נַחֲתִית לְגַבְרָא. וְאִיָּהוּ תַפִּיס לְעִילָא, דְּלֹא נַחֲתִית לְגַבְרָא. בְּגִין דְּעֲנִיּוֹתָא דִּילָךְ, אִיָּהוּ פְּרוּקָא לְיִשְׂרָאֵל. וּבְגִין דָּא מְשִׁיחַ אֱמַר, עַד דִּיִּיתִי עָנִי, וְהָאִי אִיָּהוּ דְּכַתִּיב, (ישעיה נג) וּבַחֲבוּרָתוֹ נִרְפָּא לָנוּ.

תרגום לעברית

בְּיִדָאִי מְשׁוּם הַדְּבָרִים הָלְלוּ אֱלִיָּהוּ הַתַּעֲכֵב לְמַעְלָה, שֶׁהוּא תַפּוּס, שְׁלֹא יוֹרֵד אֱלִיָּה, שֶׁהָרִי בְּכַמָּה עֶשֶׂר הָיָה יוֹרֵד אֱלִיָּה, וְהוּא תַפּוּס לְמַעְלָה, שְׁלֹא יוֹרֵד אֱלִיָּה. מְשׁוּם שֶׁהָעָנִי שְׁלָךְ הוּא גְּאֻלָּה לְיִשְׂרָאֵל, וּמְשׁוּם כֵּךְ אֱמַר מְשִׁיחַ, עַד שְׂיָבֵא עָנִי, וְזֶהוּ שְׁכַתוּב (ישעיה נג) וּבַחֲבוּרָתוֹ נִרְפָּא לָנוּ.

טקסט הזוהר

אֱמַר לוֹז, אִי הָכִי, נַעֲבֹד לִיָּה הַתֵּרָה, וִיָּהּ נַחֲתִית לְגַבְרָא, דְּחָשִׁיב הוּא גַבְרָא, מְכַל מְמוֹנָא דְּעִלְמָא. וְהָא אֲנָא מַחִיל וְשָׂרִי לִיָּה, וּמַתִּיר לִיָּה אוּמָאָה. וְאַתּוֹן אוּף הָכִי שָׁרוּ לִיָּה וְאִי צָרִיךְ הַתֵּרָה יִתִּיר, נִשְׁתַּדֵּל בְּהַתְּרִיתָהּ, דִּיָּהּ נַחֲתִית גַבְרָא.

אמר להם, אם כך, נעשה לו התרה ויירד אלי, שחשוב הוא לי מכל ממון של העולם, וְהִרְיֵנִי מוֹחֵל וּמִשְׁחָרֵר אוֹתוֹ וּמִתִּיר לוֹ אֶת הַשְּׁבוּעָה, וְאִם צָרִיךָ הַתְּרָה יוֹתֵר, נִשְׁתַּדֵּל בְּהַתְּרָתוֹ, כְּדֵי שִׁירֵד אֵלַי.

טקסט הזהיר

אמר ליה בוצינא קדישא, שבועת יי', איהי שכינתא, בת יחידה. ולא למגנא תקינו תלת בני נשא, למפטר ליה. אלא, ש' דשבת, תלת ענפי אבהן, בת יחידה. שבועה. דאשתתפת (ס"א בה כורסא ודאי) בהו.

תרגום לעברית

אמר לו המנורה הקדושה, שבועת ה', היא שכינה, בת יחידה. ולא לחנם תקנו שלשת בני אדם לפטר אותו, אלא ש' של שבת, שלשת ענפי האבות, בת יחידה, שבועה ששתתפה (בה כסא ודאי) בהם.

טקסט הזהיר

בּוֹדַאי, שְׁבוּעָה לֹא חָלָה אֶלָּא עַל דְּבַר שֵׁישׁ בּוֹ מִמֶּשׁ. נֶדֶר חָל, אֶפִּילוּ עַל דְּבַר שְׂאִין בּוֹ מִמֶּשׁ. וְהָא אוּקְמוּהָ בְּמִתְנִיתִין. וְלֹא עוֹד, אֶלָּא יִתִּיר אָמְרוּ, נִדְרִים עַל גְּבִי שְׁבוּעוֹת עוֹלִין, וְכָל הַנִּשְׁבָּע כָּאֵלּוּ נִשְׁבָּע בַּמֶּלֶךְ עֲצֻמוֹ. וְכָל הַנּוֹדֵר, כָּאֵילּוּ נוֹדֵר בְּחַיֵּי הַמֶּלֶךְ.

תרגום לעברית

בּוֹדַאי שְׁבוּעָה לֹא חָלָה אֶלָּא עַל דְּבַר שֵׁישׁ בּוֹ מִמֶּשׁ. נֶדֶר חָל אֶפִּילוּ עַל דְּבַר שְׂאִין בּוֹ מִמֶּשׁ, וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ בְּמִשְׁנָה. וְלֹא עוֹד, אֶלָּא יוֹתֵר אָמְרוּ, נִדְרִים עַל גְּבִי שְׁבוּעוֹת עוֹלִים, וְכָל הַנִּשְׁבָּע כָּאֵלּוּ נִשְׁבָּע בַּמֶּלֶךְ עֲצֻמוֹ, וְכָל הַנּוֹדֵר כָּאֵלּוּ נוֹדֵר בְּחַיֵּי הַמֶּלֶךְ.

אמר לון רעיא מהימנא, מארי דמתיבתאן, ידענא בכו, דאתון ידעין, אבל ההוא דמחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית, יחדש לון חדושין, דהא ודאי אמר קהלת, (קהלת א) אין כל חדש תחת השמש, אבל למעלה מן השמש, יש לו. ובסתרי תורה אנא בעינא למימר, (תהלים פד) שמש ומגן יי' אלהים צבאות, בעלמא דיליה, ולא בעלמא דהדיוט, אף על גב דזה לעומת זה עשה האלהים, מגו חשוכא, נפיק נהורא.

תרגום לעברית

אמר להם רוצה הנאמן, ראשי ישיבות, ידעתי בכם שאתם יודעים, אבל אותו שמחדש בכל יום מעשה בראשית יחדש לכם חדושים, שהרי ודאי קהלת אמר, (קהלתא) אין כל חדש תחת השמש. אבל למעלה מן השמש יש לו. ובסתרי תורה אני רוצה לומר, (תהלים סד) שמש ומגן ה' אלהים צבאות, בעולם שלו, ולא בעולם של הדיוט. אף על גב שזה לעומת זה עשה האלהים, מתוך החשכה יוצא האור.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ו ע"א) ◆

טקסט הזוהר

ובודאי עלמא דאתי, בינה, איהי למעלה מהשמש, דאיהו עמודא דאמצעייתא. נדרים מתמן, על גבי שבועה עולים, וחקלין על דבר שאין בו ממש, בגין דשבועה איהו עלמא דין, דלית ליה קיומא, אלא על יסוד, הדא הוא דכתיב, (משלי י) וצדיק יסוד עולם.

תרגום לעברית

ובודאי בעולם הבא, בינה היא למעלה מהשמש, שהוא עמוד האמצעי. משם עולים נדרים על גבי שבועה וחקלים על דבר שאין בו ממש, משום שהשבועה הוא העולם הזה, שאין לו קיום אלא על יסוד. זהו שכתוב (משליי) וצדיק יסוד עולם. ובו שבועה, שכתוב חי ה' שכבי עד הבקר. ששכינה תחתונה, כתל מערבי הוא הדיור שלה, על שם שהוא תל שהכל פונים בו. כ"ו ת"ל, ידן' ד כ"ו, ודאי שכינה היא תל שלו, על שם

(שיר ה) קִיּוּצוֹתָיו תִּלְתְּלִים שְׁחָרוֹת כְּעוֹרֵב. וּפִרְשׁוּהָ עַל כָּל קוֹץ וְקוֹץ תִּלִּי תִלִּים שֶׁל הִלְכוֹת. (קוֹץ) ד' מִן אֶחָד, תֵּל שֶׁהִכַּל פּוֹנִים בּוֹ. וְהַקּוֹץ הָזֶה אֶחָד בֵּין א' ח וּבֵין ד'. זֶהוּ שְׁכָתוֹב כִּי כָל בְּשָׂמִים וּבְאָרֶץ, וְתִרְגָּם יְהוֹנָתָן, שְׁאֶחָד בְּשָׂמִים וּבְאָרֶץ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.